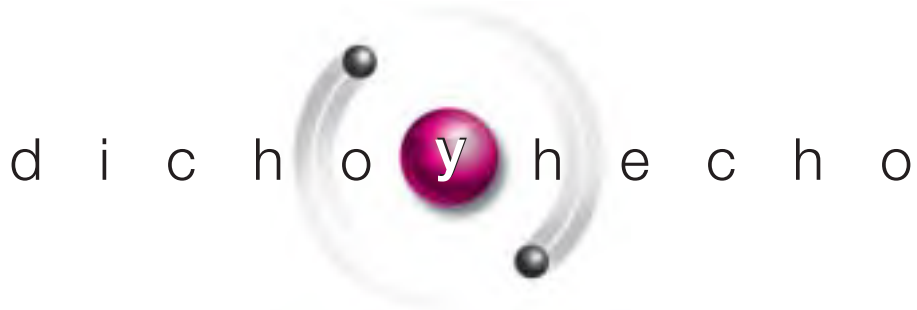




En servicios, Fagor le da más rapidez y calidad.



902 10 50 10 fagor.com

- F Guide d'installation et d'utilisation
- GB Guide to installing and using
- D Installations und gebrauchsanleitung



Gratis todas las piezas y componentes por 5 años.



Asistencia Técnica en 24 horas*.
*Si no lo cumplimos, el desplazamiento es gratis.


174.5987.1



Sommaire

F


· Consignes de sécurité.....	3
· Respect de l'environnement et économies d'énergie.....	4
· Description de votre appareil.....	5
1 Comment effectuer votre première installation	
· Montage de la plinthe.....	6
· Changement du sens d'ouverture de la porte.....	6
· Changement du sens de la poignée.....	7
· Réglage de la porte.....	7
· Installation de votre appareil.....	8
· Raccordement électrique.....	9
2 Comment utiliser votre cave à vin	
· Mise en service	10
· Réglage de la température	11
· Froid brassé.....	12
· Rangement des bouteilles.....	12
· Modularité de l'agencement	14
· L'Air Pur Pack anti-odeurs.....	15
3 Entretien courant de votre appareil	
· Nettoyage de votre appareil.....	16
· Changement de l'ampoule.....	16
4 Anomalies de fonctionnement	
· Désagréments.....	17
· Anomalies.....	18
· Bruits de fonctionnement normaux.....	18

 **Le guide d'installation et d'utilisation de votre cave à vin est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées.**

Au fil des pages de cette notice, vous découvrirez les symboles suivants qui vous signaleront :

 les consignes de sécurité à respecter impérativement

 un danger électrique

 les conseils et les informations importantes

Consignes de sécurité

F

Cet appareil, destiné à un usage exclusivement domestique, a été conçu pour conserver vos bouteilles de vin.

⚠ Respectez impérativement les consignes suivantes. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie en cas de non-respect de ces recommandations pouvant entraîner des dégâts matériels ou corporels.

Votre appareil doit être installé et utilisé conformément aux instructions de ce guide d'installation et d'utilisation, afin de lui éviter tout dommage et d'éviter les dangers dus à son éventuelle instabilité ou à une mauvaise installation. Seul le respect de ces instructions vous permet de conserver vos vins dans de bonnes conditions.

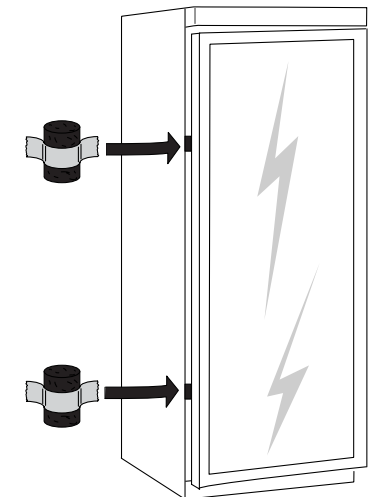
Si l'appareil a été transporté chez vous en position horizontale, mettez-le à la verticale et attendez 2 heures avant de le brancher.

Procédez au premier nettoyage (voir chapitre "Installation de votre appareil") avant de brancher votre appareil au réseau électrique. Avant toute opération d'entretien, débranchez votre appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais saisissez directement la prise.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil, éloignez les animaux domestiques.

Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débranchez et coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil. Rendez la fermeture de la porte inutilisable, ou mieux encore, démontez la porte afin d'éviter par exemple qu'un enfant ou un animal ne risque de rester enfermé à l'intérieur en jouant.

Si des incidents se produisent et que vous ne pouvez les résoudre grâce aux conseils que nous vous donnons (voir chapitre "Anomalies de fonctionnement"), faites appel exclusivement aux centres de service après-vente agréés ou bien à un professionnel qualifié.



En cas d'arrêt prolongé, laissez la porte entrouverte

Respect de l'environnement et économies d'énergie

F

Pour limiter la consommation électrique de votre appareil :

- Installez-le dans un endroit approprié (voir chapitre "*Installation de votre appareil*").

- Gardez la porte ouverte le moins de temps possible.

- Contrôlez périodiquement le joint de la porte et assurez-vous qu'elle ferme toujours de manière efficace. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous à votre service après vente.

Les caves à vin contiennent des gaz réfrigérants et des substances nécessitant une procédure de mise au rebut appropriée. Les pièces d'emballage ainsi que celles composant l'ensemble de votre appareil utilisent des matériaux recyclables. Il convient d'en tenir compte lors de leur élimination.

Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou des services techniques de votre ville sur les possibilités de mise au rebut de manière adaptée et respectueuse de l'environnement.

Certains composants peuvent être dangereux pour la santé et l'environnement.

En conformité avec les dispositions législatives les plus récentes en matière de protection et respect de l'environnement, votre appareil ne contient pas de C.F.C.

Le type exact de gaz réfrigérant utilisé dans votre appareil est indiqué clairement sur la plaque signalétique située à l'intérieur de votre appareil, sur la paroi gauche en bas.

Störungen

**Die orange Kontrolllampe brennt
-allein**

**-die grüne Kontrolllampe links blinkt
-die grüne Kontrolllampe rechts blinkt**

D

-3 grüne Kontrolllampen blinken

**-die gelbe Kontrolllampe und 1
grüne Kontrolllampe brennen**

**weder die grüne, noch die orange
noch die gelbe Kontrolllampe brennen**

- Die Temperaturregulierung Ihres Kellers ist defekt. Der Keller funktioniert im Sicherheitsmodus. Die Beibehaltung der Temperatur ist somit gewährleistet.

- Die Regulierung hat an einem der Temperatursensoren eine Störung festgestellt. Der Keller funktioniert im Sicherheitsmodus. Die Beibehaltung der Temperatur ist somit gewährleistet.

- Die Temperaturstabilisierung abwarten.

- Zusätzlich Wasser in den Hydratationsbehälter gießen.

- Die Stromversorgung des Gerätes überprüfen.

Normale Betriebsgeräusche

GERÄUSCH

Summen

URSACHE

Kommt vom Motor. Dieses Summen kann kurz stärker sein, wenn der Motor sich anschaltet.

**Leichtes Blubbern oder
Summen**

Kommen vom Kreislauf der Kälteflüssigkeit in den Rohrleitungen Ihres Weinkellers.

Klickgeräusch

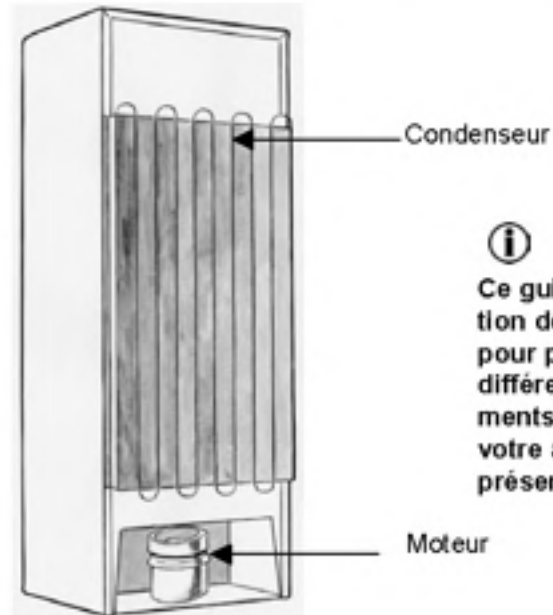
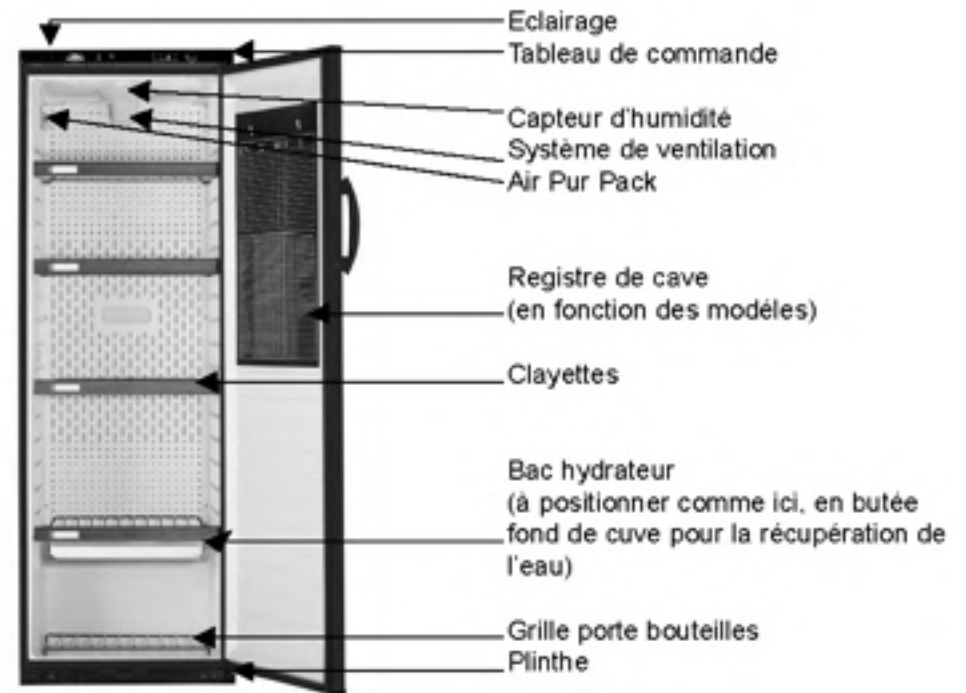
Sie sind immer wahrnehmbar, wenn der Thermostat den Motor an- oder abschaltet.

Leichtes Hintergrundgeräusch

Ihr Gerät ist mit einem Gebläse ausgestattet. Die im Innern des Gerätes umgewälzte Luft erzeugt ein leichtes Hintergrundgeräusch.

Description de votre appareil

F

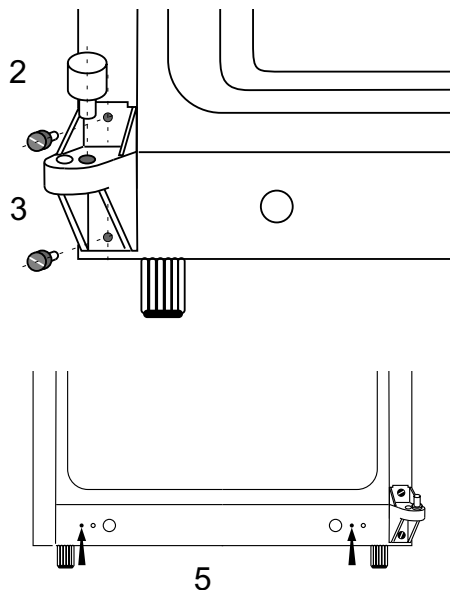


Ce guide d'installation et d'utilisation de votre cave à vin est valable pour plusieurs modèles. De légères différences de détails et d'équipements peuvent apparaître entre votre appareil et les descriptions présentées

Montage de la plinthe

Votre appareil est livré avec une cale de transport, une plinthe est fournie avec l'appareil.

- 1- Ouvrez la porte.
- 2- Enlevez la cale de porte .
- 3- Enlevez le support de cale en dévissant les deux vis.
- 4- Remettez les 2 vis et les rondelles. Conservez ces pièces, elles pourront vous servir lors d'un déménagement de votre appareil.
- 5- Pointez les axes, à l'aide d'un pointeau ou un clou, pour faciliter l'engagement des vis de fixation de la plinthe.
- 6- Engagez l'extrémité de la plinthe dans le dégagement du support pivot
- 7- Vissez la plinthe.

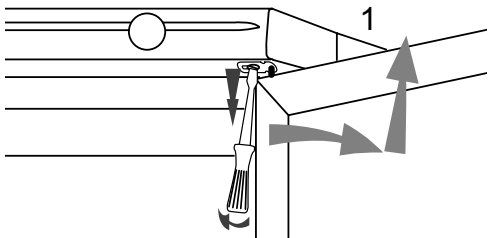


F

Changement du sens d'ouverture de la porte

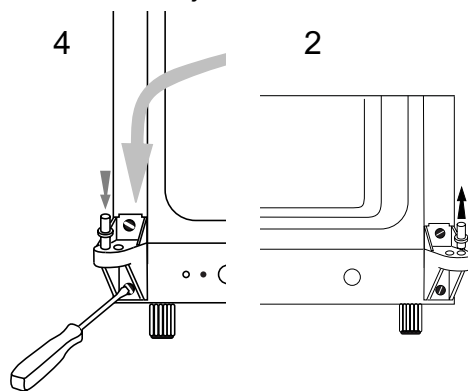
Votre appareil est livré avec une porte s'ouvrant de la gauche vers la droite (charnière à droite). Vous pouvez modifier le sens d'ouverture de la porte si vous le souhaitez :

1- Dévissez la charnière supérieure, déboîtez et enlevez la porte



2- Enlever le pivot inférieur droit et dévissez le support .

3- Dévissez et enlevez la plinthe si celle-ci est déjà montée



4- Revissez le support sur la partie gauche et remplacez le pivot

6

Unannehmlichkeiten

Einige Zwischenfälle können während der Benutzung des Gerätes auftreten. Überprüfen Sie mit Hilfe dieses Führers ob Sie den Fehler selbst beheben können, bevor Sie den Kundendienst anrufen:

ZWISCHENFALL Ungewöhnliche Geräusche

HINWEIS

- Die Einstellung der Füße Ihres Gerätes und seine Stabilität überprüfen.
- Sich vergewissern, dass es keine Wand berührt.
- Sich vergewissern, dass alle herausnehmbaren Teile (Behälter, Einsätze ...) korrekt eingesetzt wurden.
- Sich vergewissern, dass die Flaschen im Weinkeller fest liegen.

Die Temperatur im Weinkeller stimmt nicht.

- Sich vergewissern, dass der Thermostat wie im Kapitel "Einstellung der Temperatur Ihres Weinkellers" angegeben, eingestellt wurde.
- Wenn Sie eine große Anzahl an Flaschen in den Keller gelegt haben warten, bis die Temperatur im Gerät sich stabilisiert hat, bevor Sie den Thermostat nachstellen.
- Darauf achten, dass die Tür Ihres Weinkellers nicht zu oft geöffnet wird oder zu lange geöffnet bleibt.

Das Licht im Weinkeller brennt nicht.

- Überprüfen, ob das Gerät korrekt ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Überprüfen, ob der Überlastschalter Ihrer Wohnung die Stromversorgung unterbrochen hat oder ob die Sicherung herausgesprungen ist oder herausgeschraubt wurde.
- Überprüfen, ob die Birne kaputt ist und im Kapitel "Austausch der Birne" nachsehen.
- Falls die Tür ungewöhnlich lange offen bleibt (mehrere Minuten), so schaltet eine elektrische Schutzschaltung die Beleuchtung des Gerätes ab. Die Vorrichtung für den normalen Betrieb der Beleuchtung wird einige Minuten nach dem Schließen der Tür wieder in Gang gesetzt.

Das Gerät funktioniert nicht.

- Überprüfen, ob Ihr Gerät korrekt ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Überprüfen, ob der Überlastschalter Ihrer Wohnung die Stromversorgung unterbrochen hat oder ob die Sicherung herausgesprungen ist oder herausgeschraubt wurde.

Sie haben den Schlüssel Ihres Weinkellers verloren.

- Sie können sich bei Ihrem Händler oder Kundenservice einen neuen Schlüssel besorgen.

D

51

Gerätereinigung

⚠ Vor jedem Pflegeeingriff das Gerät vom Stromnetz trennen. Nicht am Kabel ziehen, sondern dasselbe anhand des Steckers aus der Steckdose ziehen.

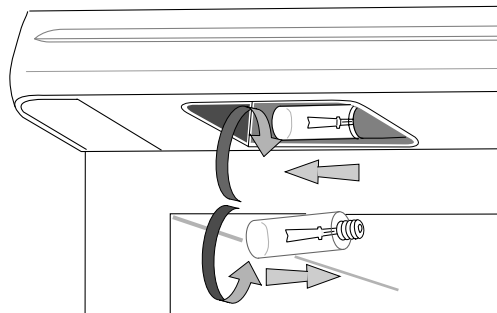
Das Gerät innen und außen mit in Wasser aufgelöstem Natriumbikarbonat reinigen (1 EL Bikarbonat in 4 Liter Wasser). Keinen Alkohol, Scheuerpulver oder Lösungsmittel verwenden, die die Oberflächen beschädigen könnten. Benutzen Sie keinen Dampfreiniger mit Hochdruck. Der heiße Dampf könnte die Oberflächen sowie die Stromkreise beschädigen. Es entsteht ein Stromschlagrisiko. Mit klarem Wasser nachspülen und einem Tuch trocken reiben.



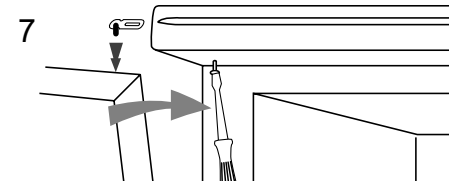
Überprüfen Sie regelmäßig die Sauberkeit des Hydratationsbehälters und reinigen Sie ihn wenn erforderlich. Vergessen Sie nicht, ab und zu den Kondensator an der Rückseite des Gerätes zu reinigen (siehe Kapitel "Gerätebeschreibung"). Benutzen Sie dafür einen trockenen Pinsel oder noch besser Ihren Staubsauger. Dann das Gerät wieder ans Stromnetz anschließen und wenn erforderlich den Thermostat des Weinkellers wie im Kapitel "Temperatureinstellung Ihres Weinkellers" angegeben, nachstellen.

Austausch der Birne

- Das Gerät vom Stromnetz trennen
- Die Birne herausrauben und durch eine andere desselben Modells ersetzen (E14 - maxi. 15 Watt).

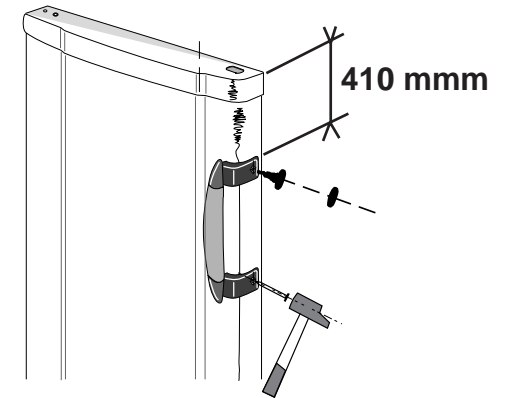


5- Engagez l'extrémité de la plinthe dans le dégagement du support pivot
6- Vissez la plinthe.
7- Repositionnez la porte dans le pivot inférieur, mettez en place la charnière supérieure et la revissez.



Changement du sens de la poignée

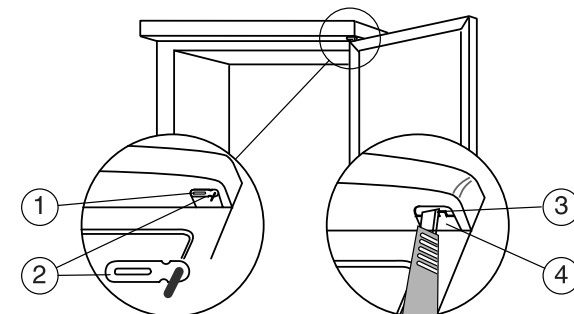
1 Démontez à l'aide d'un tournevis les deux caches vis. Enlevez les vis et obstruez les trous avec les caches-trous livrés avec la notice.
2 Repérez et pointez à l'aide de la poignée l'emplacement des points de perçage sur la porte.
3 A l'aide d'une perceuse, percez deux trous de 3,4 mm.
4 Remontez la poignée à l'aide des deux vis et replacez les caches vis.



Réglage de la porte

Si nécessaire, vous pouvez régler l'alignement de la porte et le bandeau de commande de votre cave à vin. Procédez alors de la manière suivante
1- Ouvrez la porte pour dégager le champ de vision
2- En maintenant la porte, dévissez la vis de fixation de la charnière supérieure.

3- Retirez la porte et la charnière
4- Coupez la butée du support de charnière à l'aide d'un outil tranchant.
5- Remontez la porte et la charnière
6- Revissez la vis de fixation de la charnière en la serrant modérément
7- Refermez la porte et alignez la avec le bandeau de commande.



Installation de votre appareil

⚠ Seule une installation correcte de votre appareil respectant les prescriptions qui vous sont données dans ce " *Guide d'installation et d'utilisation* " vous permettra de conserver vos vins dans de bonnes conditions, et avec une consommation d'énergie optimisée.

- Placez l'appareil dans une pièce sèche et aérée.
- Évitez les balcons, les vérandas, les terrasses : la chaleur excessive l'été et le froid en hiver pourraient empêcher le bon fonctionnement de votre appareil, voire l'endommager.
- Évitez de placer votre appareil près d'une source de chaleur comme un four ou un radiateur par exemple.
- Votre appareil a été conçu pour un fonctionnement optimal à une certaine température ambiante. On dit alors qu'il est conçu pour une " classe climatique " particulière. Cette classe climatique est indiquée en clair sur la plaque signalétique située à l'intérieur de votre appareil, sur la paroi gauche en bas. Au delà de ces températures, les performances de votre appareil peuvent se trouver diminuées.

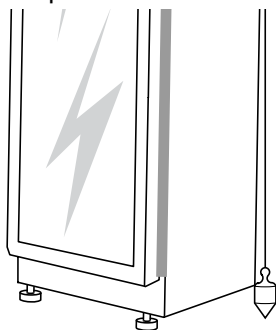
Classe climatique	Température ambiante
SN/ST	+10°C à + 38°C

- Maintenez une distance minimum entre votre cave à vin et les autres meubles de 3 à 5 cm sur les côtés et 10 cm au-dessus pour une bonne circulation de l'air autour de l'appareil. Placez l'appareil à une distance convenable du mur au moyen des

entretoises qui vous sont fournies dans le sachet d'accessoires. Vous devez pour cela monter les entretoises à l'arrière de l'appareil.



i Une fois votre appareil installé, réglez ses pieds de manière à ce qu'il soit légèrement incliné vers l'arrière : vous faciliterez ainsi la bonne fermeture de la porte.



⚠ Avant d'y mettre vos bouteilles, nettoyez l'intérieur et l'extérieur de votre appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit vaisselle. N'utilisez pas d'alcool, de poudres abrasives ou de détergents qui pourraient abîmer les surfaces. Voir chapitre " *Nettoyage de votre appareil* ".

F

Air Pur Pack gegen Gerüche

Das Set für reine Luft benutzt ein spezifisches Gel und einen aktiven Kohlefilter. Es ermöglicht die Neutralisierung von Gerüchen und reinigt die Luft in Ihrem Weinkeller. Die Kartusche hat eine lange Wirkungsdauer.

Erste Inbetriebnahme:

- Die Kartusche nach oben aus ihrer Halterung entfernen.
- Die Kunststoffolie entfernen.
- An der Zunge ziehen, um das Gel zu aktivieren.
- Die Kartusche wieder in ihre Haltevorrichtung im Weinkeller setzen.

Austausch der Kartusche:

- Wenn Sie an der Vorderseite der Kartusche keinen blauen Gel mehr sehen, müssen Sie dieselbe

erneuern.

- Verlangen Sie eine Ersatzkartusche,
- diese erhalten Sie bei Ihrem Händler
- oder Kundendienst



D

Modularität der Lagermöglichkeit

Ihr Weinkeller wurde entworfen, um die Lagerung Ihrer Flaschen zu vereinfachen. Sie können seine Ausstattung beliebig modulieren.

Sie können sich bei Ihrem Händler oder Kundendienst zusätzliche Gittereinsätze besorgen.



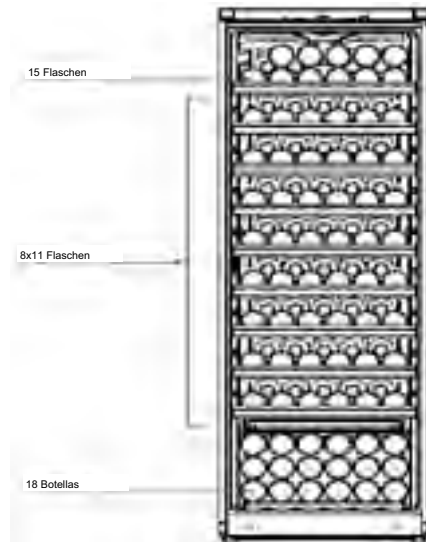
D

An der Vorderseite der Gittereinsätze können Erkennungsetiketten angebracht werden.

Diese Etiketten werden mit der Gebrauchsanleitung geliefert und können mehrfach benutzt werden; Wir empfehlen Ihnen für ihre Beschriftung einen Bleistift des "Typs B oder BB" oder einen wasserlöslichen Filzstift zu benutzen.

Sie können sich bei Ihrem Händler oder Kundendienst auch zusätzliche Etiketten besorgen.

Bei maximaler Ausstattung mit 9 Einsätzen können 121 Flaschen untergebracht werden.



Raccordement électrique

F

⚠ Pour votre sécurité, il est impératif que vous vous conformiez aux indications données ci-dessous.

L'installation électrique doit être conforme à la Norme NF C 15-100, **en particulier pour la prise de terre.**

Ligne 3x2,5 mm² mono 230V raccordée à :

- un compteur 20A mono 230V-50Hz
- un disjoncteur différentiel et un fusible individuel (10 ou 16A suivant le modèle)
- une prise de courant 10/16A 2 pôles + terre

Nous ne pouvons pas être tenus pour responsables de tout incident causé par une mauvaise installation électrique.

⚠ Conseils pour l'installation électrique de votre appareil :

- N'utilisez ni prolongateur, ni adaptateur, ni prise multiple.
- Ne supprimez jamais la mise à la terre.
- Si vous êtes amené à changer votre câble d'alimentation, nous vous recommandons de l'échanger par un cordon du même type que vous pouvez acquérir auprès de votre service après-vente

Votre appareil est conforme aux directives européennes CEE/73/23 (directive basse tension), CEE/89/336 (compatibilité électromagnétique) et CEE/96/57 (efficacité énergétique) et à leurs modifications.

- La prise de courant doit toujours rester accessible mais hors de portée des enfants.

⚠ En cas d'incertitude, adressez-vous à votre installateur.

⚠ Procédez au premier nettoyage (voir chapitre " Installation de votre appareil ") avant de brancher votre appareil au réseau électrique. Avant toute opération d'entretien, débranchez la fiche d'alimentation électrique. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais saisissez directement la fiche.

Mise en service

F



- 1- Voyant du thermostat de sécurité (Voyant Orange)
- 2- Voyant du contrôle de manque d'humidité (Voyant jaune)
- 3- Voyants indicateur de température (Voyants verts)
- 4- Manette de réglage de la température
- 5- Serrure

Mise en service

- Branchez le cordon.
- Positionnez la manette du thermostat en position moyenne dans la zone vieillissement, 11° à 14° (4)
- Le voyant orange (1) de veille sécurité doit s'allumer.
- Le voyant jaune (2) peut s'allumer si le taux d'humidité est insuffisant (voir paragraphe ...)
- Le ou les voyants vert s'allument ou clignotent en fonction de la température intérieure de la cave (voir tableau anomalies).

Voyant du thermostat de sécurité (1)

Votre cave est équipée de 2 thermostats. Un pour la régulation de la température, l'autre pour la sécurité dans le cas où le premier aurait une défaillance.

Cette sécurité active se met en service dès la mise sous tension de votre appareil (voyant orange allumé)

- **Le voyant doit impérativement rester allumé.** Votre cave fonctionne correctement lorsque le voyant du thermostat de sécurité (1) est associé aux voyants de régulation (3)
- Si toutefois seul le voyant orange

(1) demeure allumé, votre cave est alors en mode de fonctionnement de sécurité, garantissant le maintien de votre vin à la température de conservation. Dans ce cas, se reporter au paragraphe "Anomalie de fonctionnement"

Voyant alarme d'humidité (2)

- Ce voyant s'allume lorsque le taux d'humidité ambiant de votre cave est insuffisant.
- Pour maintenir le degré d'humidité requis, vous devez ajouter de l'eau dans le bac "hydrateur" situé dans le bas de la cuve.

Bac Hydrateur

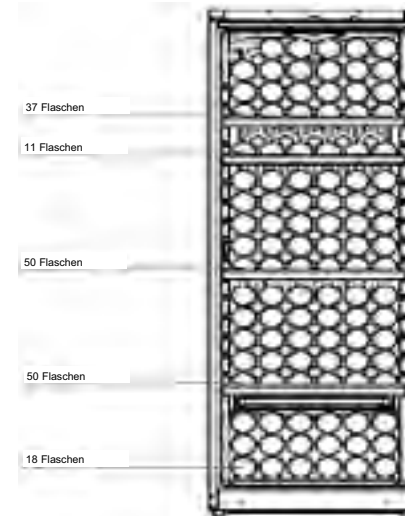
- Son rôle est de maintenir un niveau d'eau pour garder un degré d'humidité suffisant dans l'appareil et assurer une bonne conservation de vos vins.
- Dans le cas où le voyant d'alarme d'humidité (2) s'allume pendant le fonctionnement de la cave à vin, ajoutez de l'eau dans le bac.

Serrure de porte (5)

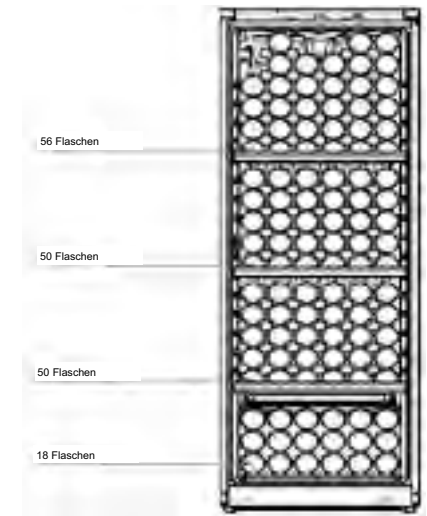
- Pour actionner la serrure, il est nécessaire de pousser et tourner la clé.

Modell mit einer massiven Tür:

Lagerung des Typs mit 4 Gittereinsätzen = 166 Flaschen



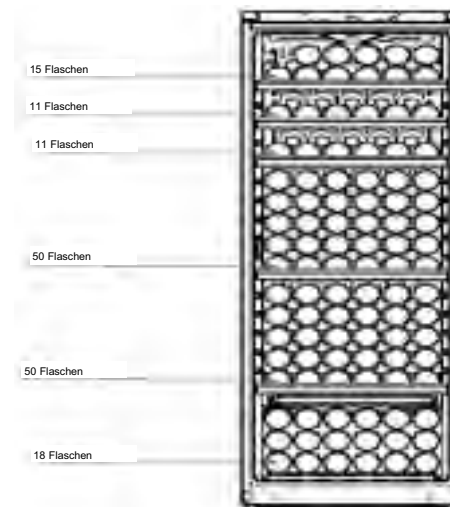
Lagerung des Typs mit 3 Gittereinsätzen = 173 Flaschen



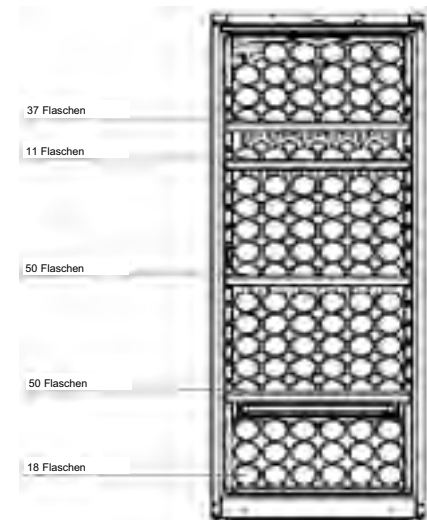
D

Modell mit einer Glastür:

Lagerung des Typs mit 5 Gittereinsätzen = 155 Flaschen



Lagerung des Typs mit 4 Gittereinsätzen = 166 Flaschen



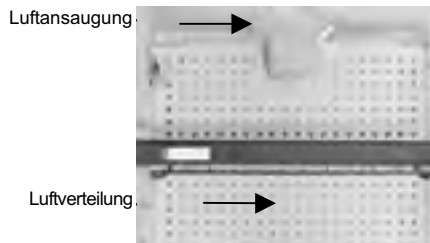
Kaltluftumwälzung

Ihr Gerät ist mit einem Belüftungssystem ausgestattet:

- **Kaltluftumwälzung:** Das Gebläse sorgt für die Luftzirkulation im Weinkeller und damit für eine gleichmäßige Temperatur im Gerät, was die Kondensierung zwischen den Flaschen verhindert.

Neben diesen Vorteilen optimiert das Gebläse die Leistungen Ihres Weinkellers auch unter extremen klimatischen Bedingungen.

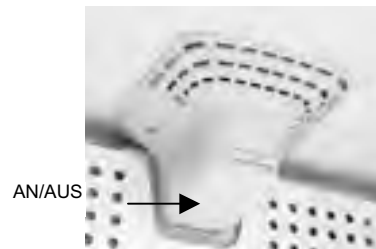
D



Inbetriebnahme des Gebläses:

Auf den Knopf AN drücken.

Das Gebläse funktioniert nicht ununterbrochen, sein Betrieb hängt von der Temperatur im Weinkeller ab. Es ist somit völlig normal, dass das Gebläse zeitweise nicht funktioniert, obwohl der Knopf AN gedrückt ist.



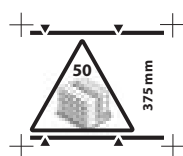
Flaschenunterbringung

Die Lagerart der Flaschen in Ihrem Weinkeller hängt von dem gewählten Modell und der Anzahl der benutzten Gittereinsätze ab. Die angegebenen Mengen dienen der Information. Die für die Tests benutzten Flaschen entsprechen den 290 mm hohen Bordeaux-Flaschen mit einem Durchmesser von 76,5 mm.

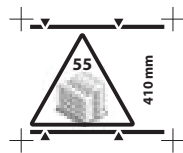
In der mit Drahtgittereinsätzen ausgestatteten Version ist das Material elastisch. Je nach Belastungsart des Gittereinsatzes kann dieses etwas durchhängen. Dies hat jedoch keine negative Auswirkung auf die Lagerung der Flaschen.

Die maximale Belastung ist je nach Gitter verschieden:

Drahtgittereinsatz 55 Flaschen
Holzgittereinsatz 50 Flaschen



Das Etikett oben am Gerät gibt die "Belastungsgrenze" Ihres Gittereinsatzes an.



Um Ihren Keller auf optimale Weise füllen zu können, empfehlen wir Ihnen, auf den unteren Gittereinsätzen zu beginnen.

Die Füllkapazität ist je nach Anzahl der benutzten Gittereinsätze verschieden.

Wir empfehlen Ihnen kleine Holzkeile zu benutzen, damit sich die Flaschen nicht verschieben können.

Réglage de la température

F

Manipulation du thermostat

 **L'appareil est toujours sous tension.**


Pour régler la température, positionnez la manette du thermostat face à la zone de température désirée (4). La position la plus à gauche correspond à la température la moins froide. En tournant la manette vers la droite, la température choisie est plus froide.

Les voyants verts (3) situés à gauche de la manette vous permettent de contrôler à quelle température votre cave est réglée.

7° à 10° - Rafraîchissement des vins blancs.

11° à 14° - Température idéale pour le vieillissement du vin.


15° à 18° - Température pour chamber le vin.

 **Une ouverture prolongée de la porte de la cave à vin entraîne un réchauffement de la température intérieure.**

Réglage de la température

- A la mise en service de votre appareil, placez le thermostat sur une position moyenne (zone de vieillissement) 11° à 14°

- 4 heures après la mise en service de votre appareil ou après tout changement de réglage du thermostat, observez le voyant de température (3) pour vérifier que votre cave se trouve bien à la température désirée. Ajustez le thermostat si nécessaire.

 **La température interne de votre cave à vin dépend étroitement de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture de la porte, de la quantité et de la température des bouteilles que vous aurez mises dans votre cave à vin. Vous devez donc vérifier l'état de l'indicateur de température et ajuster si nécessaire le réglage de votre thermostat comme indiqué ci-dessus.**

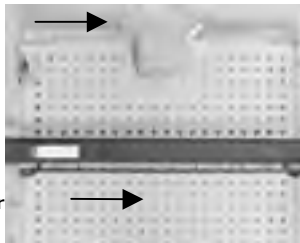
Froid brassé

Votre appareil est équipé d'un système de ventilation de l'air :

- **Froid brassé** : la ventilation brasse l'air dans votre cave à vin, permettant ainsi d'obtenir une grande homogénéité de la température et d'éviter la condensation entre les bouteilles.

- Outre ces avantages au quotidien, la ventilation optimise les performances de votre cave à vin lors des conditions climatiques extrêmes.

Aspiration d'air



Distribution d'air

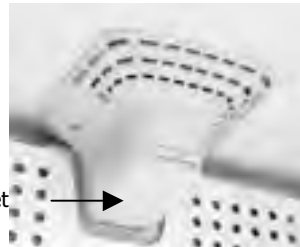


Pour mettre en marche la ventilation :

Appuyez sur son bouton marche.

Le ventilateur ne fonctionne pas en continu, son fonctionnement dépend de la température interne de la cave à vin. Il est donc tout à fait normal que par moment le ventilateur ne fonctionne pas alors que le bouton marche est correctement enfoncé.

Marche / arrêt



Rangement des bouteilles

Le chargement de votre cave à vin dépend du modèle que vous avez choisi et du nombre de clayettes utilisées. Les quantités ne sont données qu'à titre indicatif. Les bouteilles utilisées pour les essais sont de type bordelaise de hauteur 290 mm, diamètre 76,5 mm.

Dans la version équipée de clayettes fils, le matériau est flexible. En fonction du mode de chargement de la clayette, celle-ci peut fléchir. Cela n'a toutefois aucun effet négatif sur le stockage de vos bouteilles.

La charge maximale varie en fonction du type de clayettes :

Clayettes fils = 55 bouteilles

Clayettes bois = 50 bouteilles

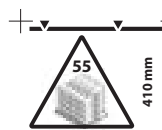
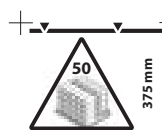
L'étiquette située sur le haut de l'appareil définit la "Limite de chargement" de votre clayette.

Pour un chargement optimum de votre

cave, nous vous conseillons de ranger les bouteilles en commençant par les clayettes du bas.

La capacité de remplissage varie en fonction du nombre de clayettes que vous utilisez.

Eventuellement, nous vous conseillons d'utiliser de petites cales en bois pour bien immobiliser vos bouteilles.



F

Einstellung der Temperatur

Bedienung des Thermostats

⚠ Das Gerät steht ständig unter Strom.

Zur Einstellung der Temperatur den Schalter drehen, bis er den gewünschten Temperaturbereich anzeigt (4). Die Position ganz links entspricht der wärmsten Temperatur. Je weiter Sie den Schalter nach rechts drehen, um so niedriger wird die Temperatur.

Die links neben dem Schalter vorhandenen grünen Kontrolllampen (3), ermöglichen eine Kontrolle der eingestellten Kellertemperatur.

7° bis 10° - Abkühlen der Weißweine
11° bis 14° - Ideale Reifetemperatur des Weins

15° bis 18° - Temperatur zum Anwärmen des Weins

⚠ Ein längeres Öffnen der Tür hat eine Erhöhung der Temperatur im Weinkeller zur Folge.

Einstellen der Temperatur

- Bei Inbetriebnahme des Gerätes den Thermostat in eine mittlere Temperaturstufe stellen (Reifungsbereich) 11 bis 14°.

- 4 Stunden nach Inbetriebnahme oder jeder anderen Temperaturveränderung die Temperaturkontrolllampe (3) beobachten um sicherzugehen, dass Ihr Keller die gewünschte Temperatur aufweist. Den Thermostat wenn erforderlich nachstellen.

⚠ Die Temperatur in Ihrem Weinkeller hängt von seiner Umgebungstemperatur, der Häufigkeit der Türöffnungen sowie der Menge und Temperatur der im Weinkeller gelagerten Flaschen ab. Sie müssen deshalb den Temperaturanzeiger beobachten und wenn erforderlich die Einstellung des Thermostats, wie vorstehend erklärt, anpassen.

D

Inbetriebnahme



- 1- Sicherheitskontrolllampe Thermostat (orange)
- 2- Kontrolllampe Feuchtigkeitsmangel (gelb)
- 3- Kontrolllampe Temperaturanzeige (grün)
- 4- Temperatur-Einstellschalter
- 5- Schloss

Inbetriebnahme

- Das Kabel anschließen.
- Den Schalter des Thermostats (4) im Reifungsbereich auf eine mittlere Stufe, 11° bis 14° drehen.
- Die orangefarbene Sicherheitskontrolllampe (1) der Inbetriebnahme muss brennen.
- Die gelbe Kontrolllampe (2) brennt, wenn die Feuchtigkeit nicht ausreicht (siehe Abschnitt ...).
- Der oder die grünen Kontrolllampen brennen oder blinken, je nach Temperatur im Keller (siehe Tabelle der Funktionsstörungen).

Kontrolllampe des Thermostats (1)

Ihr Keller ist mit 2 Thermostaten ausgestattet. Einer für die Temperaturregelung und der andere als Sicherheit für den Fall, dass der Erste versagen könnte. Diese aktive Sicherheit funktioniert gleich bei der Inbetriebnahme Ihres Gerätes (Kontrolllampe orange brennt).

- **Diese Kontrolllampe muss ständig brennen.** Ihr Keller funktioniert richtig, wenn die Sicherheitskontrolllampe (1) gleichzeitig mit den Regelungskontrolllampen (3) brennt. Wenn nur die orange Kontrolllampe

(1) brennt, bedeutet dies, dass Ihr Keller im Sicherheitsmodus funktioniert, die für Ihren Wein korrekte Lagerungstemperatur ist somit weiter gewährleistet. In einem solchen Fall den Abschnitt "Funktionsstörungen" konsultieren.

Alarmkontrolllampe Feuchtigkeitsmangel (2)

- Diese Kontrolllampe leuchtet auf, wenn die Feuchtigkeit in Ihrem Keller nicht ausreicht.
- Um den erforderlichen Feuchtigkeitsgrad zu bewahren, müssen Sie zusätzlich Wasser in den "Hydratationsbehälter" unten im Becken gießen.

Hydratationsbehälter

- Seine Rolle besteht darin, einen bestimmten Wasserstand zu gewährleisten, damit der Feuchtigkeitsgehalt im Keller ausreicht, um Ihren Wein korrekt zu lagern.
- Wenn bei Inbetriebnahme oder während der Weinkeller funktioniert die Alarmkontrolllampe für Feuchtigkeit (2) aufleuchtet, etwas mehr Wasser in den Behälter gießen.

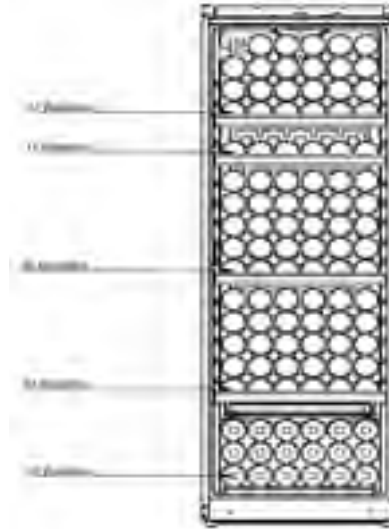
Türschloss (5)

- Um das Schloss zu betätigen, muss man den Schlüssel nach vorne drücken und drehen.

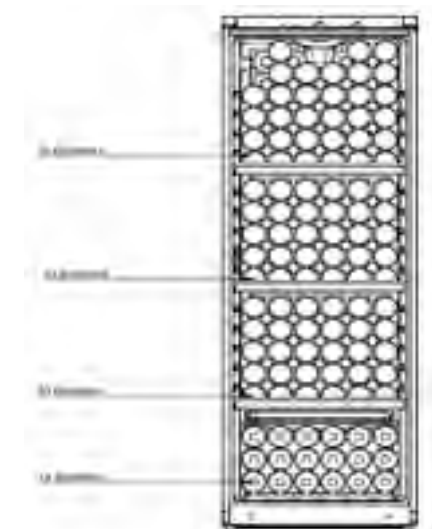
F

Modèle porte pleine :

Rangement type avec 4 clayettes = 166btes

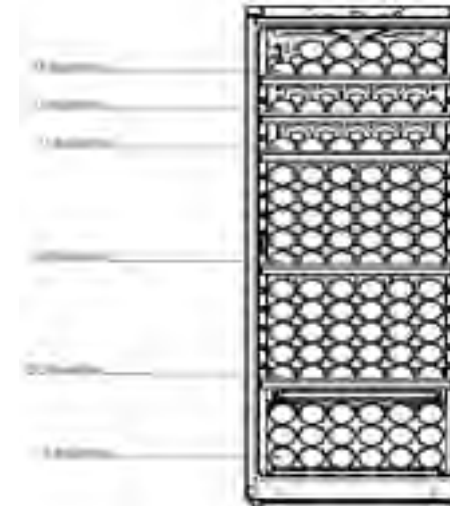


Rangement type avec 3 clayettes = 173btes

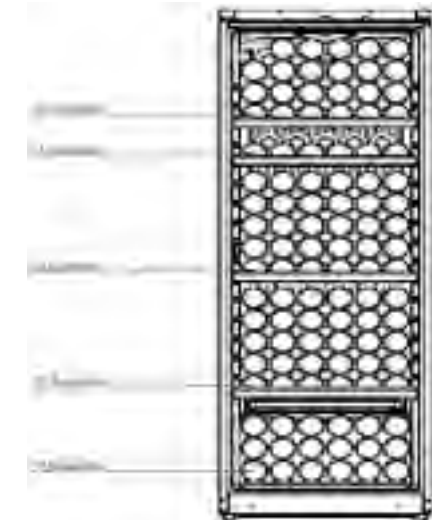


Modèle porte verre :

Rangement type avec 5 clayettes = 155btes



Rangement type avec 4 clayettes = 166btes



Modularité de l'agencement

Votre cave à vin a été conçue pour vous faciliter le rangement de vos bouteilles. Vous pouvez ajuster son agencement à votre convenance.

Vous pouvez vous procurer des clayettes supplémentaires chez votre revendeur ou auprès de votre service après vente.

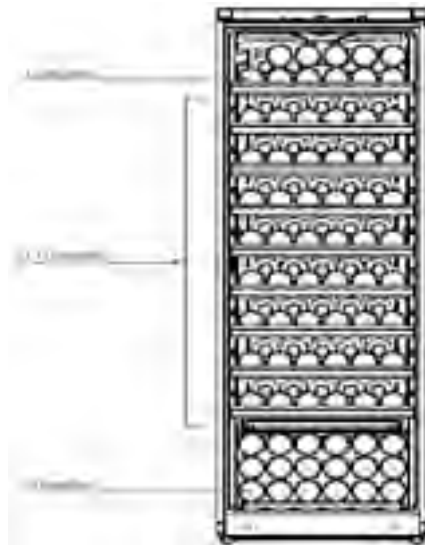


La façade des clayettes est prévue pour recevoir des étiquettes d'identification.

Ces étiquettes sont livrées avec la notice d'utilisation. Elles sont réutilisables. Nous vous conseillons d'utiliser un crayon " type B ou BB " ou un crayon feutre effaçable à l'eau pour écrire sur celles-ci.

Vous pouvez également vous procurer d'autres étiquettes chez votre revendeur ou auprès de votre service après vente.

Dans sa configuration maximale de 9 clayettes, son chargement est de 121 bouteilles.



F

Stromanschluss

⚠ **Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, ist es unbedingt erforderlich, dass Sie die nachstehenden Anweisungen genau befolgen.**

Der Stromanschluss muss der Norm NF C 15-100 entsprechen, **insbesondere die Erdung betreffend.** Leiter 3x2,5 mm² Mono 230 V angeschlossen an:

- einen Zähler 20 A Mono 230V-50 Hz
- einen Überlastschalter und eine individuelle Sicherung (10 oder 16 A je nach Modell)
- eine 2-polige Steckdose 10/16 A + Erdung.

Wir können für Zwischenfälle, die auf einen unkorrekten Stromanschluss zurückzuführen sind, nicht haftbar gemacht werden.

⚠ **Hinweise für den Stromanschluss Ihres Gerätes:**

- Benutzen Sie weder ein Verlängerungskabel, noch einen Adapter oder eine Mehrfachsteckdose.
- Lassen Sie auf keinen Fall die Erdung weg.
- Wenn Sie das Netzkabel ersetzen müssen, empfehlen wir Ihnen ein Kabel desselben Typs zu benutzen. Sie können dasselbe bei Ihrem

Ihr Gerät entspricht den europäischen Richtlinien CEE/73/23 (Niederstromdirektive) und CEE/96/57 (energetische Effizienz) sowie deren Veränderungen.

Kundendienst kaufen.
- Das Netzkabel muss immer erreichbar, aber außerhalb der Reichweite von Kindern sein.

⚠ **Wenn Sie irgend einen Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.**

⚠ **Führen Sie die erste Reinigung durch (siehe Kapitel "Geräteinstallation") bevor Sie Ihr Gerät ans Stromnetz anschließen. Vor jedem Eingriff das Gerät vom Stromnetz trennen. Nicht am Kabel ziehen, sondern den Stecker ergreifen und aus der Steckdose ziehen.**

D

Geräteinstallierung

▲ Nur eine korrekte, die in dieser "Installations- und Gebrauchsanleitung" enthaltenen Vorschriften beachtende Installation Ihres Gerätes ermöglicht die Aufbewahrung Ihres Weins unter guten Bedingungen und optimiertem Energieverbrauch.

- Das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum aufstellen.

- Balkone, Terrassen und Veranda sollten vermieden werden: die zu starke Hitze im Sommer und die Kälte im Winter könnten das korrekte Funktionieren des Gerätes beeinträchtigen und es sogar beschädigen.

- Vermeiden Sie das Aufstellen des Gerätes in der Nähe einer Wärmequelle wie zum Beispiel einem Backofen oder Heizkörper.

- Ihr Gerät wurde für einen optimalen Betrieb in einer bestimmten Umgebungstemperatur entworfen.

Man sagt, dass es für eine spezielle "klimatische Klasse" entworfen wurde. Diese klimatische Klasse steht auf dem in Ihrem Gerät unten an der linken Seite vorhandenen Typenschild. Bei Überschreiten dieser Temperaturen, kann sich die Leistung des Gerätes verringern.

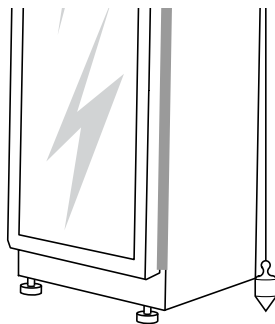
Klimatische Klasse	Umgebungstemperatur
SN/ST	+10°C bis + 38°C

- Sie müssen einen Mindestabstand von mindestens 3 bis 5 cm zwischen allen nebenstehenden Möbeln und Ihrem Weinkeller und darüber einen Freiraum von 10 cm einhalten, um eine ausreichende Luftumwälzung rund um das Gerät zu gewährleisten.

Das Gerät anhand der im Accessoire-Beutel mitgelieferten Abstandstücke in einer korrekten Entfernung von der Wand aufstellen. Dafür die Abstandstücke an die Rückseite des Gerätes montieren.



ⓘ Wenn Ihr Gerät installiert ist, die Füße so einstellen, dass es leicht nach hinten geneigt steht: auf diese Weise begünstigen Sie das korrekte Schließen der Tür.



▲ Bevor Sie Ihre Flaschen in das Gerät legen, dasselbe innen und außen mit in Wasser aufgelöstem Natriumbikarbonat reinigen (1 EL Bikarbonat in 4 Liter Wasser). Keinen Alkohol, Scheuerpulver oder Lösungsmittel verwenden, die die Oberflächen beschädigen könnten. Siehe Kapitel "die Reinigung Ihres Gerätes".

L'Air Pur Pack anti-odeurs

F

L'Air Pur Pack utilise un gel spécifique et un filtre à charbon actif. Il permet de neutraliser les odeurs et assainir l'air votre cave à vin. La cartouche a une action longue durée.

Première mise en service :

- Soulevez la cartouche pour la dégager de son support.
- Enlevez le film plastique.
- Tirez sur la languette pour activer le gel.
- Replacez la cartouche sur son support dans votre cave à vin.

Renouvellement de la cartouche :

- Lorsque vous ne voyez plus de gel bleu sur la face avant de la cartouche, vous devez la changer.

- Vous pouvez vous procurer des recharges auprès de votre revendeur habituel ou auprès de votre Service Après Vente.



Nettoyage de votre appareil

⚠ Avant toute opération d'entretien, débranchez votre appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais saisissez directement la fiche.

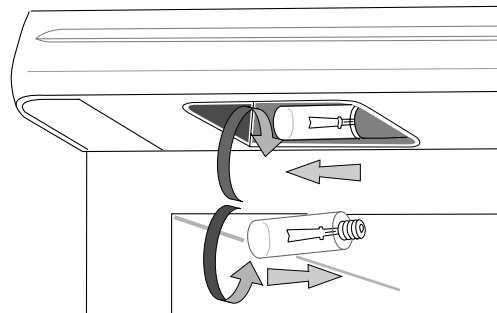
Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de votre appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit vaisselle. N'utilisez pas d'alcool, de poudres abrasives ou de détergents qui pourraient abîmer les surfaces. N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur haute pression. La vapeur brûlante pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques. Vous seriez exposé à un risque d'électrocution. Rincez à l'eau, essuyez avec un chiffon.



Vérifiez périodiquement la propreté du bac Hydrateur et nettoyez le si nécessaire. N'oubliez pas, de temps à autre, de nettoyer le condenseur qui se trouve à l'arrière de l'appareil (voir chapitre "Description de votre appareil"). Utilisez pour cela un pinceau sec ou, encore mieux, votre aspirateur. Re-branchez votre appareil. Ajustez si nécessaire le thermostat de la cave à vin comme indiqué dans le chapitre "Réglage de la température de votre cave à vin".

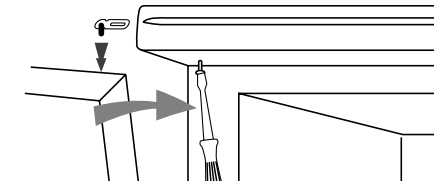
Changement de l'ampoule

- Débranchez votre appareil
- Dévissez la lampe et remplacez l'ampoule par une autre ampoule du même modèle (E14 - 15 WATT max.)



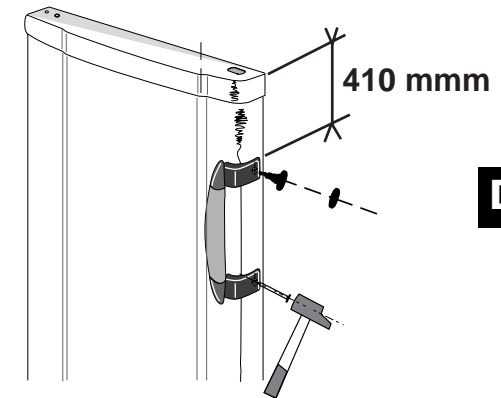
F

- 5- Das Ende der Leiste in den Abstand der Drehachsenhalterung schieben.
- 6- Die Leiste festschrauben.
- 7- Die Tür wieder in die untere Drehachse setzen, das obere Scharnier montieren und festschrauben.



Änderung der Griffrichtung

- 1- Anhand eines Schraubenziehers die beiden Schraubenabdeckungen losschrauben. Die Schrauben entfernen und die Löcher mit Hilfe der mit der Gebrauchsanleitung gelieferten Abdeckungen verstopfen.
- 2- Mit Hilfe des Griffs die Bohrlöcher kennzeichnen.
- 3- Anhand einer Bohrmaschine zwei Löcher von 3,4 mm bohren.
- 4- Den Griff anhand der beiden Schrauben erneut montieren und die Schraubenabdeckungen wieder einsetzen.



D

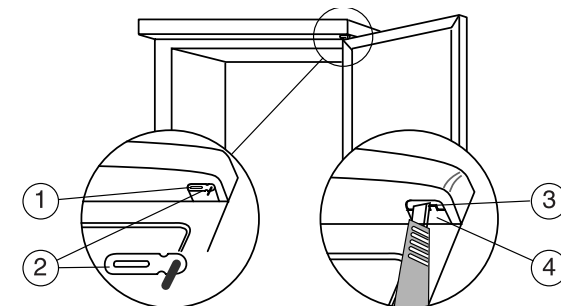
Türausrichtung

Sie können, wenn erforderlich die Axialität der Tür und der Bedienungsblende Ihres Weinkellers einstellen.

Dafür folgendermaßen vorgehen:

- 1- Die Tür öffnen.
- 2- Die Tür offen halten und die Befestigungsschraube des oberen Scharniers lösen.
- 3- Die Tür und das Scharnier entfernen.

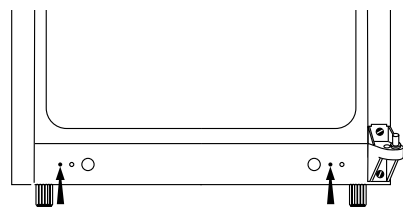
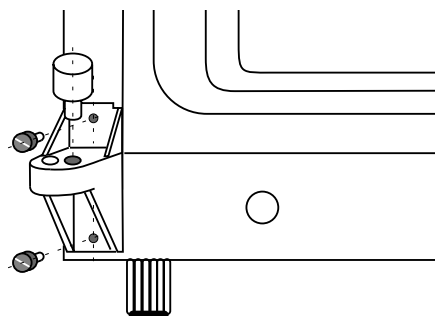
- 4- Den Anschlag der Scharnierhalterung mit Hilfe eines schneidenden Werkzeugs abschneiden.
- 5- Die Tür und das Scharnier erneut montieren.
- 6- Die Befestigungsschraube des Scharniers nicht zu stark anziehen.
- 7- Die Tür schließen und an der Bedienungsblende entsprechend ausrichten.



Montage der Leiste

Ihr Gerät wird mit einem Transportkeil und einer Leiste geliefert.

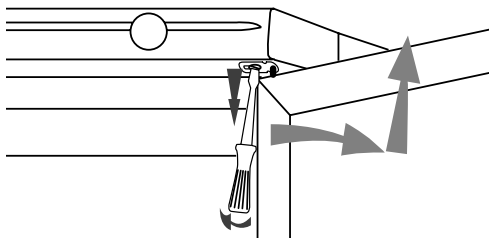
- 1- Die Tür öffnen
- 2- Den Türkeil entfernen.
- 3- Die Keilhalterung durch Lösen der 2 Schrauben entfernen.
- 4- Die Schrauben und U-Scheiben wieder festschrauben. Diese Teile aufbewahren und für einen eventuellen Transport oder ein Umstellen des Gerätes wieder verwenden.
- 5- Die Achsen anhand eines Stiftes oder eines Nagels anbohren, um das Anziehen der Befestigungsschrauben der Leiste zu erleichtern.
- 6- Das Ende der Leiste in den Abstand der Drehachsenhalterung schieben.
- 7- Die Leiste festschrauben.



Änderung der Türöffnungsrichtung

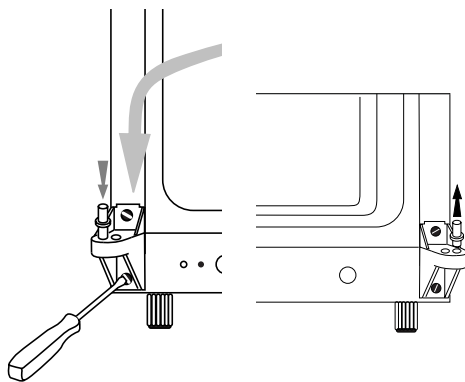
Ihr Gerät wird mit einer sich von links nach rechts öffnenden Tür geliefert (Scharnier rechts). Sie können diese Öffnungsrichtung beliebig ändern:

- 1- Das obere Scharnier losschrauben, die Tür aushängen und entfernen.



- 2- Die untere, linke Drehachse entfernen und die Halterung losschrauben.

- 3- Die Leiste, wenn sie bereits montiert ist, losschrauben und entfernen.



- 4- Die Halterung an die linke Seite schrauben und die Drehachse wieder einsetzen.

Désagréments

F Quelques incidents peuvent survenir lors de l'utilisation de votre appareil. Avant d'appeler le service-après-vente, vérifiez à l'aide du guide si vous ne pouvez pas y remédier vous même :

INCIDENT

Bruits inhabituels

CONSEIL

- vérifiez le réglage des pieds de votre appareil et sa stabilité
- vérifiez qu'il ne soit pas en contact avec un mur
- vérifiez que toutes les pièces amovibles (bacs, clayettes...) sont bien en place
- vérifiez si les bouteilles que vous avez placées dans votre appareil sont bien calées

La cave à vin n'est pas à la bonne température

- vérifiez si le thermostat est bien réglé comme indiqué dans le chapitre " Réglage de la température de votre cave à vin "
- si vous êtes amenés à mettre dans votre cave à vin une importante quantité de bouteilles, attendre que l'appareil se stabilise en température avant de ré-ajuster le thermostat
- veillez à ne pas ouvrir trop souvent la porte de votre appareil ou à ne pas la laisser ouverte

La lumière de la cave à vin est éteinte

- vérifiez si votre appareil est bien branché.
- vérifiez si le disjoncteur de votre maison n'est pas coupé, si le fusible n'a pas sauté ou n'est pas dévissé.
- vérifiez si l'ampoule n'est pas grillée et reportez-vous au chapitre " Changement de l'ampoule ".
- Lorsque la porte reste anormalement ouverte (plusieurs minutes), un protecteur thermique éteint la lumière de votre appareil. Le dispositif pour le fonctionnement normal de l'éclairage se remet en service quelques minutes après la fermeture de la porte.

Votre appareil ne fonctionne pas

- vérifiez si votre appareil est bien branché
- vérifiez si le disjoncteur de votre maison n'est pas coupé, si le fusible n'a pas sauté ou n'est pas dévissé

Vous avez égaré la clé de serrure

- il vous est possible de vous procurer un jeu auprès de votre revendeur ou de votre SAV.

Anomalies

Voyant Orange allumé
-seul

-voyant vert à gauche clignotant
-voyant vert à droite clignotant

-3 voyants vert clignotants

-voyant jaune allumé et 1 voyant vert allumé

Voyants vert, orange et jaune éteints

F

- La régulation de la température de votre cave est défaillante. La cave fonctionne en mode sécurité, elle vous garantit le maintien de la température.

- La régulation a détecté une anomalie sur l'une des sondes de température. La cave fonctionne en mode sécurité, elle vous garantit le maintien de la température.

- La température est en dehors de la gamme de régulation. Attendez la stabilisation de la température.

- Ajoutez de l'eau dans le bac hydrateur.

- Vérifiez l'alimentation de votre appareil.

Bruits de fonctionnement normaux

BRUIT
Bourdonnements

CAUSE
Viennent du moteur. Ces bourdonnements peuvent être brièvement plus forts lorsque le moteur s'enclenche

Gargouillis ou bourdonnements légers

Viennent de la circulation du fluide de réfrigération dans les tubulures de votre cave à vin

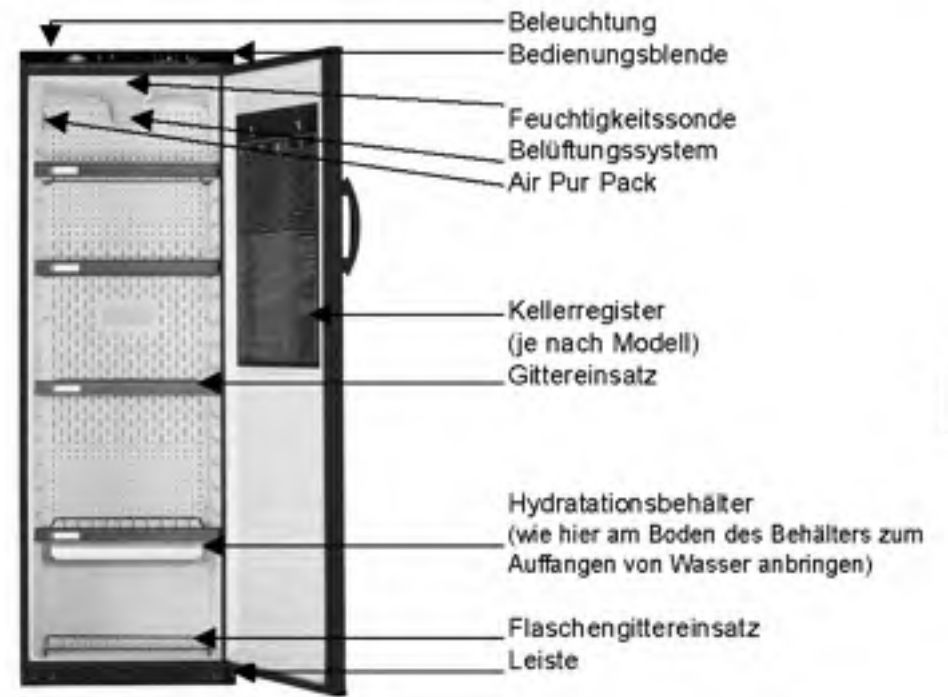
Déclics

Ils sont toujours perçus lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur

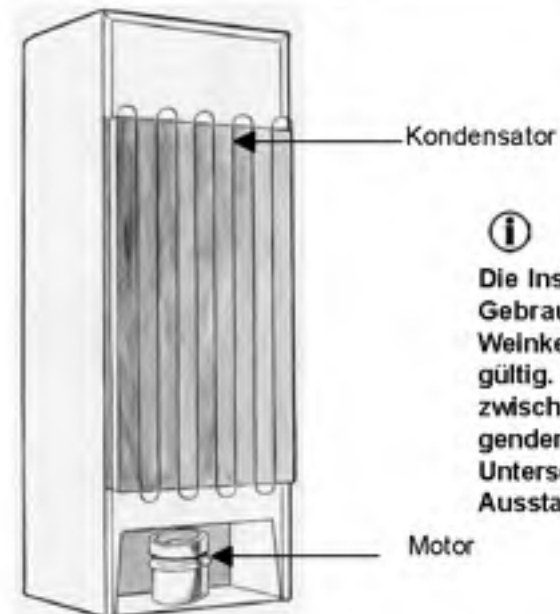
Léger bruit de fond

Votre appareil est équipé d'un ventilateur, l'air circulant à l'intérieur de l'appareil engendre un léger bruit de fond

Gerätebeschreibung



D



i
Die Installations- und Gebrauchsanleitung Ihres Weinkellers ist für mehrere Modelle gültig. Deshalb können Sie eventuell zwischen Ihrem Gerät und der vorliegenden Beschreibung kleine Unterschiede, die Details und Ausstattungen betreffend, feststellen.

Umweltschutz und Energieersparnisse

Um den Stromverbrauch Ihres Gerätes zu begrenzen:

- Dasselbe in einem geeigneten Raum aufstellen (siehe Kapitel "Geräteinstallation").

- Die Tür so wenig wie möglich offen lassen.

- Die Türdichtung regelmäßig überprüfen und sich vergewissern, dass sie korrekt schließt. Sollte dies nicht der Fall sein, den Kundendienst kommen lassen.

Die Weinkeller enthalten kühlendes Gas und Substanzen, die ein geeignetes Abfallverarbeitungsverfahren verlangen. Für die Verpackung sowie für alle Bestandteile Ihres Gerätes wurden recycelfähige Materialien verwendet. Bitte berücksichtigen Sie dies bei Ihrer

Entsorgung. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Verkäufer oder den technischen Services Ihrer Stadt über die vorhandenen, die Umwelt schonenden Entsorgungsmöglichkeiten.

Manche Bestandteile können die Gesundheit und Umwelt gefährden.

In Übereinstimmung mit den letzten gesetzlichen Verfügungen in Bezug auf den Umweltschutz, enthält Ihr Gerät kein C.F.C.

Die genaue Art des für Ihr Gerät benutzten, kühlenden Gases steht auf dem im Gerät links unten vorhandenen Typenschild.

Contents

· Safety instructions.....	20
· Respecting the environment and Saving energy.....	21
· Description of your appliance.....	22

GB 1 How to carry out your initial installation

· Fitting the plinth.....	23
· Reversing the door opening.....	23
· Reversing the door handle.....	24
· Adjusting the door.....	24
· Installing your appliance.....	25
· Electrical connection.....	26

2 How to use your wine cellar


· Putting your wine cellar into service	27
· Adjusting the temperature	28
· Fan-cooled.....	29
· Storing your bottles of wine.....	29
· Modular layout	31
· The Air Pur Pack - anti-odour.....	32

3 Ongoing maintenance of your appliance


· Cleaning your appliance.....	33
· Changing the lightbulb.....	33


4 Operational anomalies


· Troubleshooting.....	34
· Anomalies.....	35
· Abnormal operational noise.....	35

 **The guide to installation and use of your wine cellar is applicable to several models. There may be slight differences in the details and features of your appliance and the descriptions presented.**

As you read through the guide, you will come across the following symbols, to warn you of:

 Safety precautions that must be observed

 An electrical danger

 Important information and advice

Safety instructions

This appliance is intended for domestic use only. It has been designed for storage of your bottles of wine.

⚠ The following instructions are for your own safety and should be observed without fail. We can neither be held responsible, nor uphold the guarantee in case of failure to observe these recommendations, which may lead to material or bodily damage.

Your appliance must be installed and used in compliance with the instructions in this guide for installation and use, in order to avoid any damage as well as any danger due to possible instability or a faulty installation. You will only be able to keep your wine in optimum conditions by following these instructions carefully.

If the appliance has been delivered to your home in a horizontal position, stand it vertically and then wait 2 hours before plugging it in.

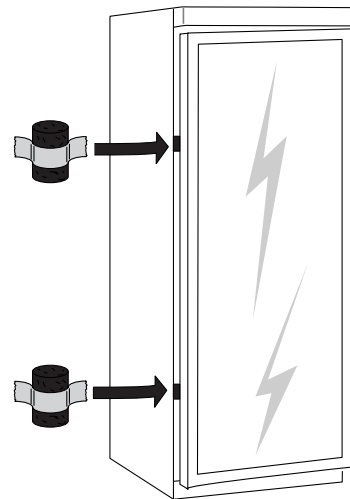
Carry out an initial cleaning operation (see "Installation of your appliance" chapter) before connecting your appliance to the electrical supply. Disconnect your appliance prior to carrying out any maintenance operation. Grasp the plug directly, rather than pulling on the electric lead.

Do not let children play with the appliance, and keep your pets well away from it.

Worn out appliances must be rendered unusable.

Unplug and cut the electric cable flush with the appliance. Make the door closure device unusable, or, better still, remove the door. This is in order to ensure that no child or animal gets shut inside whilst playing.

If a problem arises that you are unable to resolve using the advice given (see "Operational anomalies" section), please use an official after-sales service or a qualified professional.



If the appliance is going to be turned off for an extended period, leave the door ajar.

GB

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Benutzung von Privatpersonen in Wohngebäuden bestimmt und wurde entworfen, um Flaschen Wein unter besten Bedingungen aufbewahren zu können.

⚠ Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen. Wir verweigern jegliche Garantie oder Haftbarkeit für materielle oder körperliche Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Hinweise zurückzuführen sind.

Ihr Gerät muss den in dieser Installations- und Gebrauchsanleitung stehenden Anweisungen entsprechend installiert werden, um Beschädigungen oder durch eine eventuelle Unstabilität oder unkorrekte Installation entstehende Gefahren zu vermeiden. Allein die Beachtung dieser Anweisungen wird es Ihnen ermöglichen, Ihren Wein unter guten Bedingungen aufzubewahren.

Wenn das Gerät in waagerechter Position transportiert wurde, stellen Sie es bitte senkrecht auf und warten Sie 2 Stunden, bevor Sie es ans Stromnetz anschließen.

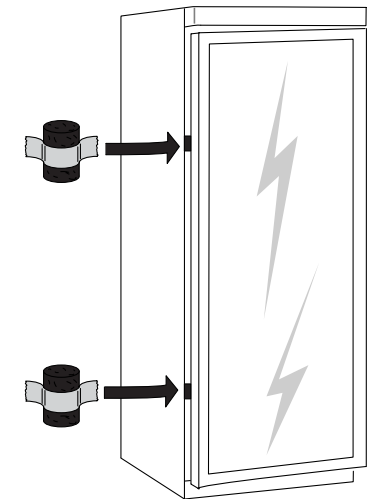
Führen Sie eine erste Reinigung durch (siehe Kapitel "Geräteinstallation") bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen. Vor jedem Eingriff, das Gerät vom Stromnetz trennen. Nicht am Kabel

ziehen sondern den Stecker anfassen und aus der Steckdose ziehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Haustiere davon fern halten.

Sofort dafür sorgen, dass abgenutzte Geräte nicht mehr verwendet werden können. Das Kabel vom Stromnetz trennen und direkt am Gerät abschneiden. Ein Schließen der Tür unmöglich machen oder besser noch, die Tür demontieren, damit zum Beispiel kein Kind oder Tier beim Spielen usw. eingeschlossen werden könnte.

Bei Zwischenfällen, die Sie anhand unserer Hinweise (siehe Kapitel "Funktionsstörungen") nicht beheben können, ausschließlich die von uns genehmigten Kundendienstzentren oder einen qualifizierten Fachmann kommen lassen.




Bei längerer Betriebsunterbrechung die Tür leicht geöffnet lassen.

D

Inhalt

· Sicherheitshinweise.....	37
· Umweltschutz und Energieersparnisse.....	38
· Gerätebeschreibung.....	39
1 Erste Installation	
· Montage der Leiste.....	40
· Änderung der Türöffnungsrichtung.....	40
· Änderung der Griffrichtung.....	41
· Türausrichtung.....	41
· Geräteinstallation.....	42
· Stromanschluss.....	43
D 2 Benutzung Ihres Weinkellers	
· Inbetriebnahme	44
· Einstellung der Temperatur.....	45
· Kaltluftumwälzung.....	46
· Flaschenunterbringung.....	46
· Modularität der Lagermöglichkeit.....	48
· Air Pur Pack gegen Gerüche.....	49
3 Normale Pflege Ihres Gerätes	
· Gerätereinigung.....	50
· Austausch der Birne.....	50
4 Funktionsstörungen	
· Unannehmlichkeiten.....	51
· Störungen.....	52
· Normale Betriebsgeräusche.....	52

 Die Installations- und Gebrauchsanleitung Ihres Weinkellers ist für mehrere Modelle gültig. Deshalb können Sie eventuell zwischen Ihrem Gerät und der vorliegenden Beschreibung kleine Unterschiede, die Details und Ausstattungen betreffend, feststellen.

Diese Anleitung enthält folgende Symbole. Sie bedeuten:

 unbedingt zu beachtende Sicherheitshinweise

 elektrische Gefahren

 wichtige Ratschläge und Informationen

Respecting the environment and Saving energy

GB To reduce the electrical consumption of your appliance:

- Install it in a suitable place see "Installation of your appliance" section)

- Leave the door open as little as possible.

- Periodically check the door seal and make sure that it still closes firmly.

If it doesn't, please contact our after-sales service.

Wine cellars contain refrigerant gas and substances necessitating appropriate scrapping procedures. The materials used for packaging, as well as those that make up your appliance use recyclable materials. Please take account of this when discarding them.

Your supplier or your local council will be able to tell you about the possibilities

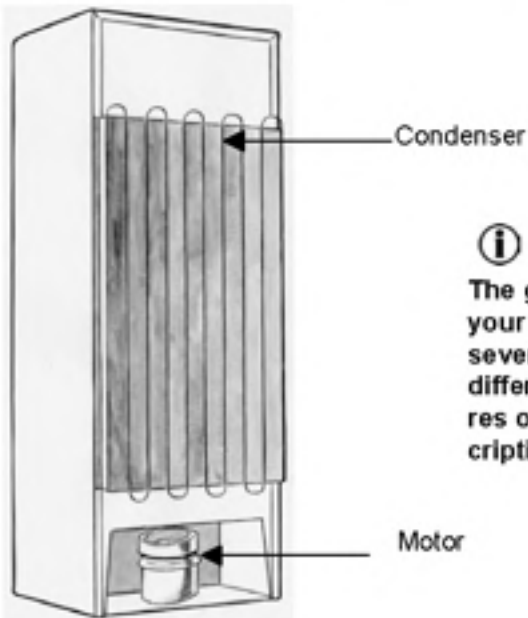
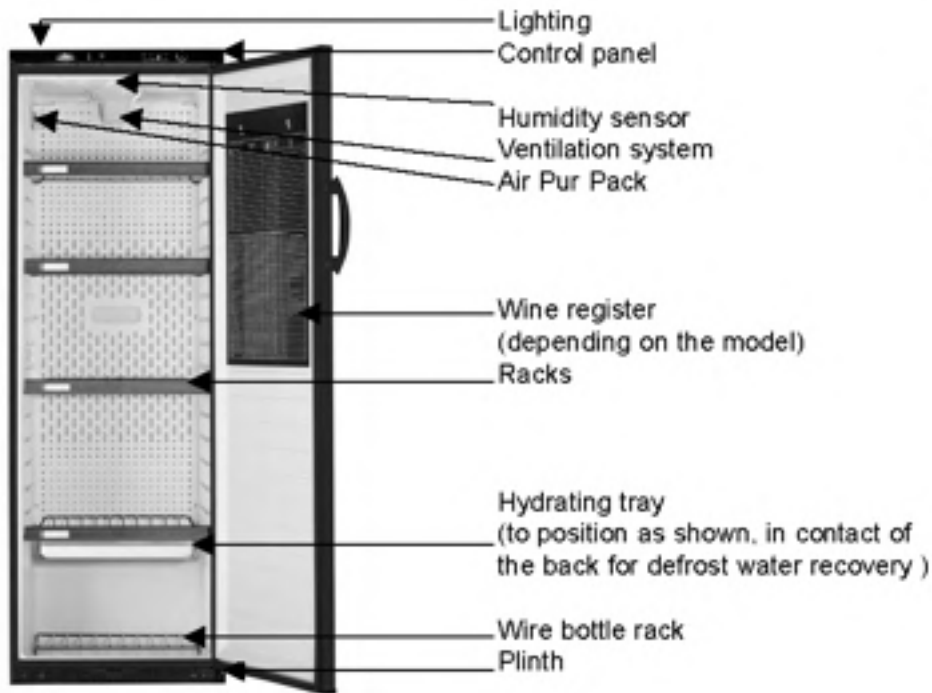
for disposing of your appliance in a way that is both suitable and respectful of the environment.

Certain components can be dangerous to the environment.

In compliance with the latest legislation concerning environmental protection, your appliance does not contain any CFC's.

The exact type of refrigerant used in your appliance is clearly indicated on the identification plate situated on the inside of your appliance, low down on the left wall.

Description of your appliance



The guide to installation and use of your wine cellar is applicable to several models. There may be slight differences in the details and features of your appliance and the descriptions presented.

Anomalies

GB GB

Orange light on -alone

**-flashing green light on left
-flashing green light on right**

-3 green flashing lights

-yellow light on and 1 green light on

Green, orange and yellow lights off

- The temperature regulation of your wine cellar is faulty. The wine cellar is operating in safety mode, which guarantees maintenance of the temperature.

- The regulation has detected an anomaly on one of the temperature probes. The wine cellar is operating in safety mode, which guarantees maintenance of the temperature.

- Wait for the temperature to stabilise.

- Add some water to the hydrating tray.

- Check the electrical supply to your appliance.

Abnormal operational noise

NOISE
Buzzing

CAUSE

Coming from the motor. This buzzing may briefly be louder when the motor starts

Gargling or slight buzzing

Coming from circulation of the cooling fluid in the pipes of your wine cellar

Clicks

These can always be heard when the thermostat turns the motor on or off

Slight background noise

Your appliance is fitted with a fan, and the air circulating inside the appliance makes a slight background noise.

Troubleshooting

Certain problems may appear when you are using your appliance. Before calling the after-sales service, use this guide to see if you can resolve the problem yourself:

PROBLEM

Unusual noises

ADVICE

- check the adjustment of the feet of your appliance, and its stability
- check that it is not touching a wall
- check that all the movable parts (trays, racks, etc...) are securely in place
- check that all the bottles have placed in your appliance are properly stacked

The wine cellar is not at the right temperature

- check that the thermostat is correctly set as indicated in the section on "*Adjusting the temperature*"
- if you have put a large quantity of bottles into your wine cellar at once, wait for the appliance temperature to stabilise before re-adjusting the thermostat
- be careful not to open your appliance's door too often, and not to leave it open

The wine cellar's light is off

- check that your appliance is connected to the electrical supply
- check that the circuit-breaker for your house has not cut out, that the fuse has not blown or is not unscrewed
- check that the bulb has not burnt out, and refer to the section "*Changing the lightbulb*".
- The door may have been left open. If the door is left open (for more than a few minutes), a protection circuit will automatically turn the light off. Lamp operation will return to normal several minutes after the door is closed.

Your appliance is not working

- check that your appliance is connected to the electrical supply
- check that the circuit-breaker for your house has not cut out, that the fuse has not blown or is not unscrewed

You have mislaid the key for the lock

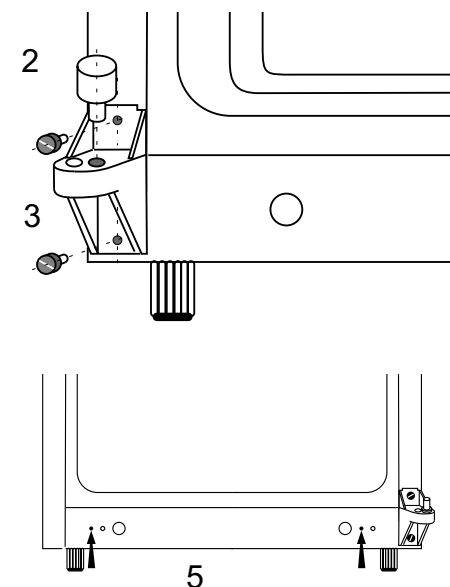
- You can obtain a new set of keys from your dealer or from your after-sales service.

GB GB

Fitting the plinth

Your appliance is delivered with a transit brace, and a plinth is supplied.

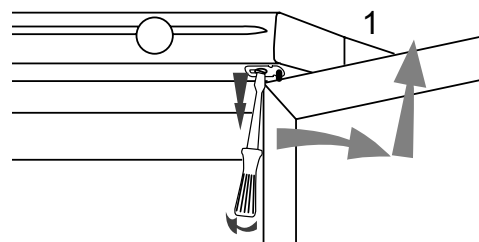
- 1- Open the door.
- 2- Remove the transit bracket from the door.
- 3- Unscrew the two screws to remove the transit brace.
- 4- Replace the two screws and washers. Keep these parts carefully as they may come in useful if you move house with your appliance.
- 5- Use a bradawl or a nail to make pilot holes for the plinth securing screws.
- 6- Fit the plinth end into the space provided for the hinge bracket.
- 7- Screw the plinth on.



Reversing the door opening

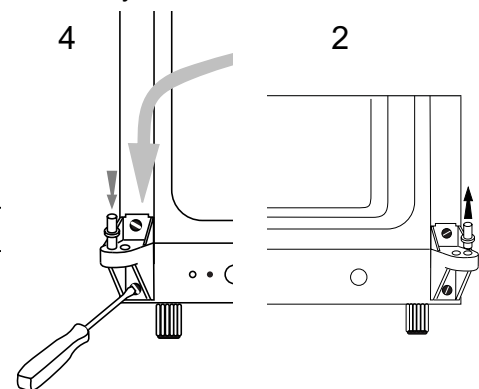
Your appliance is delivered with the door opening from left to right (hinges on right). You can, if you wish, reverse the door opening:

- 1- Unscrew the upper hinge, unhinge and remove the door.



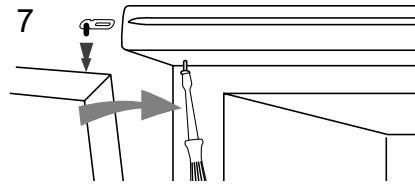
- 2- Remove the lower right hinge pin and unscrew its support.

3- Unscrew and remove the plinth, if it is already mounted.



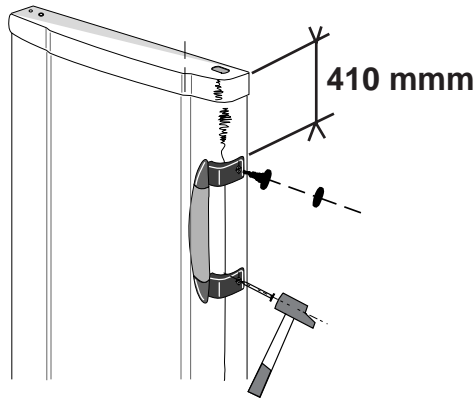
- 4- Screw the support to the left side of the door and replace the hinge pin.

- 5- Fit the plinth end into the space provided for the hinge bracket.
- 6- Screw the plinth on.
- 7- Reposition the door on the lower hinge pin, put the upper hinge in place and screw on.



Reversing the door handle

- 1 Use a screwdriver to remove the two screw covers. Remove the screws and block the holes with the plugs supplied with these instructions.
2. Identify, and then use the handle to mark, the positioning of the holes to be drilled on the door.
- 3 Using an electric drill, make two 3,4 mm holes.
- 4 Refit the handle with the two screws, and replace the screw covers.

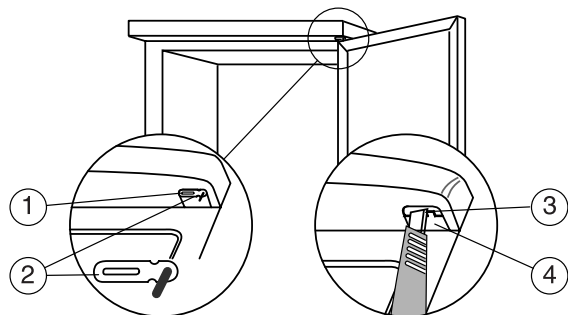


Adjusting the door

If necessary, you can adjust the alignment of the door and the wine cellar control panel.

Proceed in the following manner:

- 1- Open the door so that it does not impede your view.
- 2- Whilst holding the door, unscrew the securing screw from the upper hinge.
- 3- Remove both hinge and door.
- 4- Use a sharp tool to cut the stop from the hinge bracket.
- 5- Refit the door and the hinge.
- 6- Screw the hinge securing screw back into place, fairly tightly.
- 7- Close the door and align it with the control panel.



Cleaning your appliance

⚠ Disconnect your appliance prior to carrying out any maintenance operation. Grasp the plug directly, rather than pulling on the electric lead.

Clean both the inside and the outside of your appliance with a bicarbonate of soda solution (1 deserts spoon of bicarbonate to 4 litres of water).

Do not use alcohol, scouring powders or detergent, which could damage the surfaces.

Do not use a high-pressure steam cleaner. The very hot steam could damage the surfaces and the electrical circuits;

you would expose yourself to a risk of electrocution.

Rinse with water, dry with a cloth.



Periodically check the condition of the hydrating tray and clean it if necessary.

Don't forget to clean the condenser, which is at the back of the appliance, from time to time (see section on "Description of your appliance").

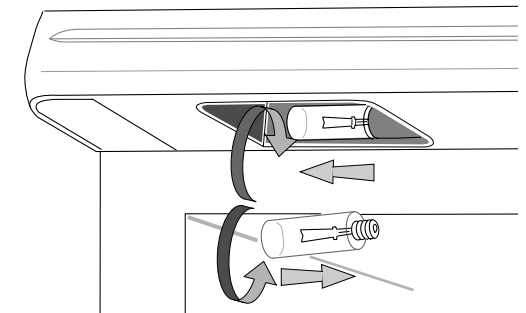
Use a dry paintbrush to do this, or better yet, your vacuum cleaner.

Reconnect your appliance, and adjust

the wine cellar thermostat if necessary, as shown in the section "Adjusting the temperature".

Changing the lightbulb

- Disconnect your appliance
- Unscrew the bulb and replace with another of the same type (E14 - 15 W maximum.)



The Air Pur Pack - anti-odour

The "Air Pur Pack" uses a special gel and an active carbon filter. It enables neutralisation of odours and purification of your wine cellar. The cartridge has long-lasting action.

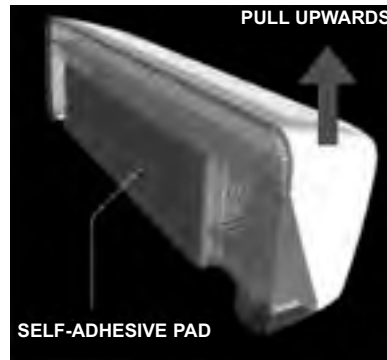
Putting it into service:

- Lift the cartridge to pull it out of its casing
- Remove the plastic film
- Pull the slip to activate the gel
- Replace the cartridge in its casing in your wine cellar

When to change the cartridge:

- When you no longer see any blue gel at the front of the cartridge, you should change it.

- You can obtain refills from the usual dealer or from your after-sales service.



Installing your appliance

⚠ Your appliance must be installed in compliance with the instructions given in this "Guide for Installation and Use" in order to keep your wine in optimum conditions and with optimal energy consumption.

GB GB

- The appliance should be installed in a room that is both dry and aired.
- Avoid balconies, verandas, and patios: the excessive heat in summer and the cold in winter could prevent your appliance from functioning properly, or even damage it.
- Avoid placing your appliance near a heat source such as an oven or radiator.
- Your appliance has been designed for optimum functioning at a certain ambient temperature; it is designed for a particular "climate class". This climate class is clearly indicated on the identification plate situated on the inside of your appliance, low down on the left wall. Outside of this temperature range, the performance of your appliance may be diminished.

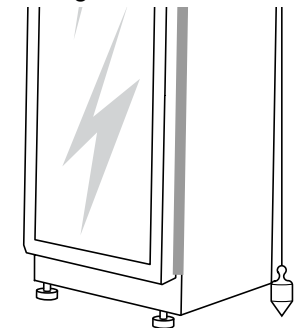
Climate class	Ambient temperature
SN/ST	+10°C to + 38°C

- Leave a minimum distance of 3 to 5 cm at the sides between your wine cellar and your furniture, and 10 cm above, to maximise air circulation around the appliance.
- Position the appliance at a suitable distance from the wall by using the spacers provided in the accessories packet. You should mount the

spacers on the back of the appliance.



ⓘ Once your appliance is installed, adjust its feet so that it is slightly leaning forwards, or slightly leaning backwards: This will facilitate the efficiency of door closing.



⚠ Before putting any bottles in, clean the inside and the outside of your appliance with a bicarbonate of soda solution (1 dessertspoon of bicarbonate to 4 litres of water). Do not use alcohol, scouring powder or detergents, which could damage the surfaces. See section on "Cleaning your Appliance".

Electrical connection

⚠ For your own safety, you must comply with the instructions given below.

The electrical installation must comply with Standard NF C *15-100, in particular concerning the earth.

Three-core flex 3x2.5 mm², 230V connected to:

- a 20A supply 230V-50Hz
- an ELCB and an individual fuse (10 or 16A depending on the model)
- a 16/20A socket with two poles + earthed **socket**

We cannot be held responsible for any incident caused by a faulty electrical installation.

⚠ Recommendations for the electrical installation of your appliance:

- Do not use extension leads, adaptors, or socket boards.
- Always make sure your circuit is earthed.
- If you have to change the supply lead, we recommend that you exchange it for a lead of the same type. You can get this from our after-sales service

Your appliance is compliant with European Directives CEE/73/23 (low voltage directive), CEE/89/336 (electromagnetic compatibility) and CEE/96/57 (energy efficiency) as well as their modifications.

- The socket must always remain accessible, yet be out of the reach of children.

⚠ If you have any doubts, contact your installer.

⚠ Carry out the initial cleaning (See section on "Installation of your appliance ") before connecting your appliance to the electrical supply.

Disconnect your appliance prior to carrying out any maintenance operation. Grasp the plug directly, rather than pulling on the electric lead.

GB GB

Modular layout

Your wine cellar has been designed to make storing your bottles easy. You can adjust its layout to suit your requirements.

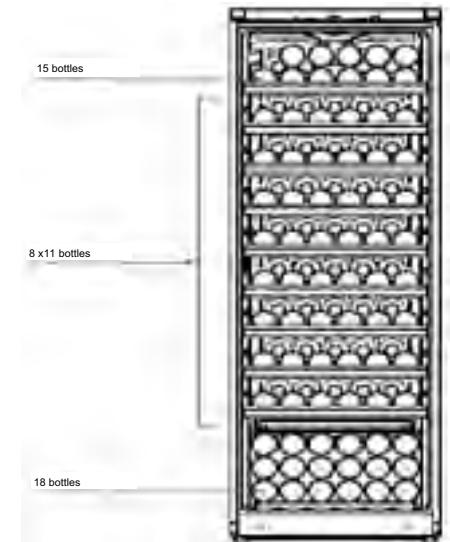
You can buy extra racks from your dealer or from your after-sales service.



The front panel of each rack is intended to display identifying labels. These labels are delivered with the instructions and are re-usable. We advise you to write on them using a 'B' or 'BB' pencil or a water-soluble felt tip pen to write on them.

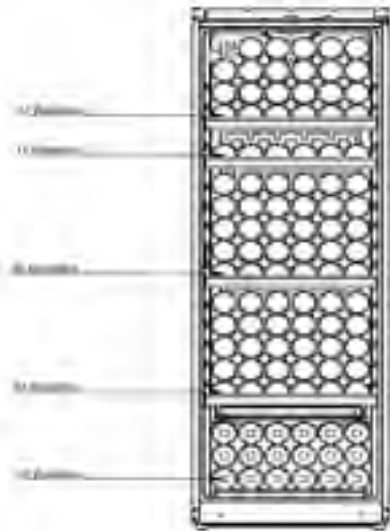
You can also buy more labels from your dealer or after-sales service.

A maximum configuration of 9 racks gives a capacity of 121 bottles.

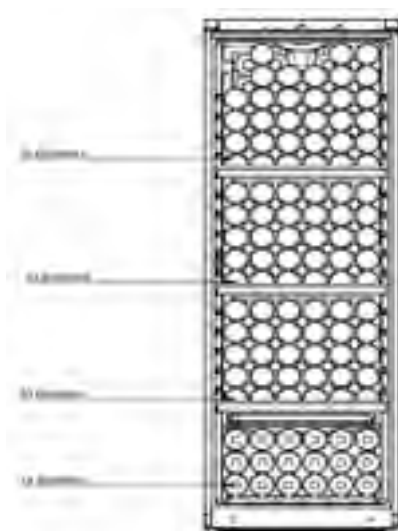


Solid door model:

Typical storage with 4 racks =
166 bottles

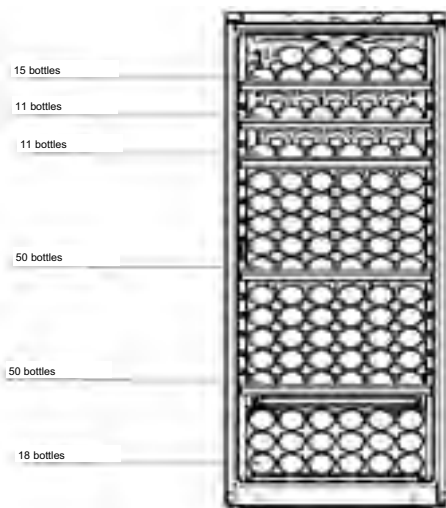


Typical storage with 3 racks =
173 bottles

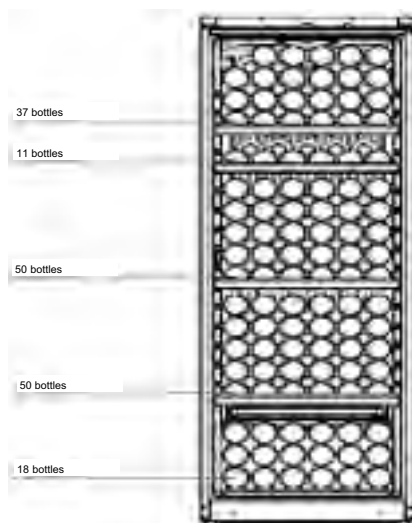


Glass door model:

Typical storage with 5 racks =
155 bottles



Typical storage with 4 racks =
166 bottles



Putting your wine cellar into service

GB GB



- 1- Thermostat safety indicator light (Orange light)
- 2- Low humidity indicator light (Yellow light)
- 3- Temperature indication lights (Green lights)
- 4- Temperature control knob
- 5- Lock

Putting your appliance into service

- Connect to the electricity supply.
- Set the thermostat knob to a medium position in the ageing zone, 11° to 14° (4)
- The orange safety light (1) should be on.
- the yellow light (2) may come on if the humidity rate is insufficient (see paragraph ...)
- The green light(s) is/are on, or flashing, depending on the interior temperature of the wine cellar (see anomalies table).

Thermostat safety indicator light (1)

Your wine cellar is fitted with 2 thermostats. One is for regulation of the temperature, the other being a security in case the first one fails to work.

This active security comes on as soon as electricity is supplied to the appliance (orange light on).

- **The light must stay on.** Your wine cellar is functioning correctly when the thermostat safety light (1) is on as well as the regulating lights (3)
- If however only the orange light (1) comes on, your wine cellar is opera-

ting in safety mode, guaranteeing the maintenance of your wine at the conservation temperature. In this case, please refer to the paragraph "Operational anomalies"

Humidity alarm indicator light (2)

- This light comes on when the ambient humidity rate in your wine cellar is too low.
- To maintain the required level of humidity, you need to add water to the hydrating tray, situated at the bottom of the unit.

Hydrating tray

- The role of the hydrating tray is to keep water at a level that will maintain a high enough humidity rate in the appliance and ensure that your wine is correctly preserved
- If the humidity alarm light (2) comes on whilst you are putting the unit into service or during operation, add some water to the tray.

Door lock (5)

- To operate the lock it is necessary too push and turn the key.

Adjusting the temperature

Manipulating the thermostat

⚠ The appliance is always powered.

To adjust the temperature, set the thermostat knob to the temperature zone required (4).

The position on the left corresponds to the least cold temperature, and turning the knob to the right will select a colder temperature.

The green lights (3) to the left of the knob allow you to control the temperature to which your cellar is set.

7° to 10° - Chilling for white wines

11° to 14° - Ideal temperature for ageing wine

15° to 18° - For bringing wine to room temperature

⚠ Prolonged opening of the door will cause the internal temperature to rise.

Adjusting the temperature

- When putting your appliance into service, set the thermostat to a medium position (ageing zone) 11° to 14°

- 4 hours after putting your appliance into service, or after any change in the thermostat setting, observe the temperature light (3) to make sure that your wine cellar is at the temperature you want.

Adjust the thermostat if necessary.

⚠ The internal temperature of your wine cellar is closely linked to the ambient temperature, the frequency of opening its door, and the quantity and the temperature of the bottles you have put in your wine cellar.

You must therefore check the temperature indicator and adjust the setting if necessary, as explained above.

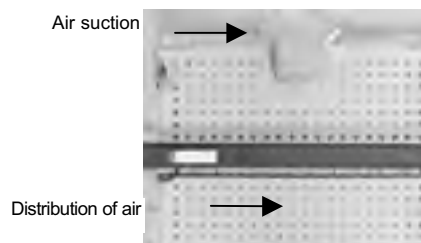
GB GB

Fan-cooled

Your appliance is fitted with an air ventilation system:

- **Fan-cooled:** fans stir the air around your wine cellar, creating greater homogeneity of temperature and avoiding the formation of condensation between the bottles.

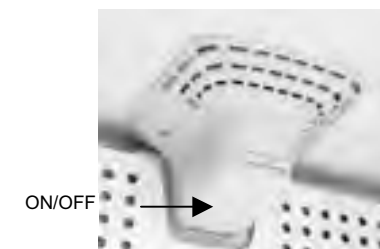
- Apart from these everyday advantages, ventilation optimises the performance of your wine cellar during extreme weather conditions.



To turn the fan-cooling on:

Press the "on" button.

The ventilator is not continuously operating; its operation depends on the internal temperature of the wine cellar. There is therefore no cause for concern if at a given moment the fan-cooling is not operating although the button is correctly pressed down.



Storing your bottles of wine

The method of filling your wine cellar depends on the model you have chosen and on the number of racks used. The quantities given are only a guide. The bottles used for the tests are of the Bordeaux type: 290 mm tall, 76,5 mm in diameter.

In the version fitted with wire racks, the material is flexible. Depending on the method used to fill the rack, it can bend. This has however no negative impact on the storage of your bottles of wine.

The maximum load varies depending on the type of racks used:

Wire racks: 55 bottles

Wooden racks: 50 bottles

The label located on the top of the appliance shows the maximum weight that may be placed on the shelf.

For optimum filling of your wine cellar, we recommend that you stack your bottles starting from the bottom racks.

The capacity of each rack depends on the number of racks being used. We advise the use of small wooden blocks to hold your bottles securely in place.

